



KALİTE
— Akademik Tercüme

Tekil – Çoğul Kullanımı

NATIVE ENGLISH SPEAKER EDITING ÇALIŞMALARI

1) Kaynak cümle

Paris dendiğinde akla ilk gelenlerden biri yola bakan sandalyeleriyle şehrin meşhur kafeleri.

2) Editing hali

One of the things that comes to mind when you mention Paris is its cafés with chairs facing the streets.

Düzeltilme açıklaması:

Bu örnekte özne-yüklem uyumsuzluğu düzeltilmiştir.

3) Son düzenleme

One of the things that come to mind when you mention Paris is its cafés with chairs facing the streets.

NATIVE ENGLISH SPEAKER EDITING ÇALIŞMALARI

1) Kaynak cümle

Aday, yüksek lisans programı başvuru sürecinde bölümün kütüphane, laboratuvar gibi olanaklarını göz önünde bulundurmalıdır.

2) Editing hali

~~A~~-~~e~~Candidates should consider facilities such as libraries and laboratories when applying to postgraduate programs

Düzeltilme açıklaması:

Cinsiyet çatışmasını önlemek ve olası özne sorunlarını nötrlemek için özne çoğul yapılmıştır.

3) Son düzenleme

Candidates should consider facilities such as libraries and laboratories when applying to postgraduate programs.

NATIVE ENGLISH SPEAKER EDITING ÇALIŞMALARI

1) Kaynak cümle

Bazı bireyler kişilik özellikleri gereği tükenmişliğe daha yatkındır.

2) Editing hali

Certain individuals have more tendency~~yies~~ to burnout due to their characteristics.

Düzeltilme açıklaması:

«Tendency» sözcüğü sayılamayan bir sözcük olduğu için «s» takısı almadan kullanılmalıdır.

3) Son düzenleme

Certain individuals have more tendency to burnout due to their characteristics.

NATIVE ENGLISH SPEAKER EDITING ÇALIŞMALARI

1) Kaynak cümle

Freunderberger, tükenmişliğin insanlara hizmet veren mesleklerde yaygın olarak görüldüğünü belirtmiştir.

2) Editing hali

Freunderberger noted that burnout ~~were~~was quite common in the service industry.

Düzeltilme açıklaması:

«Burnout» kelimesi tekil olduğu için yardımcı fiil «was» olmalıdır.

3) Son düzenleme

Freunderberger noted that burnout was quite common in the service industry.